

《寄养》

图书基本信息

书名：《寄养》

13位ISBN编号：9787544276899

出版时间：2015-5-1

作者：[爱尔兰] 克莱尔·吉根

页数：206

译者：七堇年

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《寄养》

内容概要

继艾丽丝·门罗之后，新一代短篇小说女王克莱尔·吉根力作
我拿着我的心飞快地跑者，仿佛我便是传递自己内心的使者。

=====
有秘密的地方就有羞耻，这个家里没有秘密。
爸爸把我寄养在金斯莱家里。

他们给我洗澡，换上干净整洁的衣服。我们一起打水，做家务，享用午后的面包，看九点新闻。
我喜欢这个没有秘密的家。

一个月亮高高的夜晚，邻居告诉我，我一直穿在身上的是金斯莱儿子的衣服。他死了。

=====
不管是谁，平凡日子里都会有惊心动魄的瞬间，你看，这不就是寻常生活吗？我没有刻意夸大，也不曾定义这些是压抑的黑暗面，在我看来，这就是最普通的生活。——克莱尔·吉根

一曲忧欢并融的行板，温柔如烛光照亮房间的黑暗角落。作家悠缓地呈现了一幅爱尔兰普通乡镇中平凡生活的表象。那种细腻而忧欢的韵味，流畅而饱满，到最后一句话才得到完满的释放。——七堇年

《寄养》

作者简介

精彩短评

- 1、确实就是个短篇，确实翻译的不怎么好，也根本不知道七堇年。我真肤浅，因为封面买了它。
- 2、短，温暖。静下心来翻译和原版都好读~
- 3、没有阅读外国作品的生涩，一个温馨的小故事。
- 4、最后没看懂
- 5、图书馆里随便拿的一本书~咻咻咻翻完
- 6、还想200页好短，结果中文才100页.....很有灵性的短篇(翻译略无力)，风格不及南极和走在蓝色的田野上鲜明，但已有显现。她能从生活的某个瞬间拎出清晰的情绪，抽离出来，联系到过去或境况，感觉很敏锐，也抓得准。
- 7、略坑，倒不是坑在作品不优秀，而是坑在中国出版方的不厚道。售价29块5的这本书有200多页，只有前面100多页是中文，后面则是英文原版，而中文部分的字体之大，行间距之广，也就懒得言语了。坦白讲，我对每本书的定价从来不介意，但我介意的是，价钱背后的小伎俩。不过好在，克莱尔·吉根的文章写的够好，弥补了心里的不爽。

这本书一方面让我想起了自己小时候离开父母在老家长大的那十年的生活，一方面，也让我发现了一句很中用的话，这句话是，“有些人失去了很多，恰恰是因为他错过了保持沉默的恰当时期。”

- 8、其实觉得很一般 这么短小的一篇小说看了1h就看完了 翻译还行 但我还是看了英文原文 虽然我是七迷 但这本书 给我的感觉真的很平庸
- 9、宁静，清新
- 10、有段时间很喜欢克莱尔琪根的短篇，这篇没收录在国内出的《南极》和《蓝色的原野》里的foster，自己因为太喜欢还译着玩过，不过这本书借的很坑爹，一篇短篇竟能包装成一本书还卖这么贵。。
- 11、平淡的基调，原谅我看到最后一刻才明白故事的主旨。看原版感觉会更好。
- 12、细腻温暖而带点淡淡的忧伤，几笔就勾画出人物，很多地方轻轻描绘，留出大片空白给读者去想去感受。
- 13、一副乡村生活缩影图
- 14、.....
- 15、温柔得就像盛夏里闪烁的星空。
- 16、是平平淡淡的感觉，或许是我没有get到她的点。
- 17、七自己的文章好，翻译就只能说是无功无过了，当然做翻译嘛确实不能太放飞自我了。短篇包装一番拿来当书卖确实有点过分了，还好是图书馆借的，不然真是要心疼钱，还是《外国文艺》这样的杂志良心！
- 18、有点忧郁的文风，仿佛盛夏干热烦躁的午后草坡上摇摇欲坠的一朵蓝色蒲公英。
- 19、写得细腻，故事简单
- 20、小短文是不确实不错 但这书 不太值太贵了
- 21、故事本身是个好故事，但这么短的一个故事这么大一本书和性价比实在不高。七堇年是最喜欢的作家之一，但这一次翻译不太让人满意。看完中英两版，觉得英文原著处处透露着生活中的细腻和温暖，像一首浅吟低唱的乡间民谣，人物的心理描写非常细致，而译本却实在是略显生硬和文艺，离生活有距离。堇年在翻译方面实在还需要增加经验啊！
- 22、我也喜欢这个明亮温暖而没有秘密的家
- 23、生硬 飞机上一小时看完了
- 24、以为故事会在佩妥去井边打水时掉下去，跟金斯莱溺水而死的小儿子一样这里停止。幸亏作者没有我的想象如此狠心。她还是把她送回了亲生父母家，可是佩妥却利用金斯莱训练她具有迸发力的短跑，逃离了以前的生活。
- 25、故事喜欢,但是这种骗钱的方式不要脸。
- 26、阅读也是一件“通过信任别人来明白谁不能被信任的事情”。
- 27、有秘密的地方就有羞耻。
- 28、送人了

《寄养》

29、鄙人才疏学浅 真是读不懂作者想要说什么

缺少父爱所以渴望父爱 寄养一个暑假后回家才发现已经爱上了失去孩子的寄养家庭所给的温暖 冲动的反抗也只是为了一个hug??

30、克莱尔叙事风格冷静的可怕，大段的细节描写，很多时候让你不知所云。穿插着用一条细细的线连起一个看似情节简单实则情绪激烈暗涌的故事。然后倏忽在某一个你也没太注意的细节处，就让你突然落泪了。嗯。就是这样。致2010年在校图书馆看过的《南极》，已经买不到了。

31、不得不说看结尾部分脑洞太大 或许最直接的理解才是对这个故事最好的解释

32、吉根的作品总是有着爱尔兰朴素的乡村味道

33、七堇年翻译的，后来安妮也提到过吉根。吉根的作品只找到这一本，寄养。一篇短篇小说，只占一本书的一半，后半是原文。两个睡前的晚上读完，堇年翻译的很好。一件像流水账一样的生活，幸福与悲伤参半，很恬静，乡村生活淳朴自然。

34、一个多小时就可以看完的一本书。

35、暖暖的小温馨~

36、读完就让人遗忘的故事

37、喜欢吉根啊，但是这出版社忒狡猾，就一中篇居然做成了一本书，想钱想疯

38、啊？看不懂

39、一本可爱精致的小书。可爱的小女孩

40、温暖的小故事

41、花半个小时就可以读完的一本短篇 靠排版 间距 插图生硬的人包装成了一本书。但阅读起来的过程还是很舒服的 结尾的留白 作者的语言 都很让人喜欢。

42、“时刻记住这一点，永远不要那样做。有时候人失去了很多，恰恰是因为他错过了保持沉默的恰当时机。”摘录书中的最隽永的一句“父亲”的话。

43、一篇短篇小说是如何包装成一本书的：小开本，大字号，宽间距，插图，附原文，精装。还有七小姐可怜的译笔。

44、我还是很喜欢她，但这篇比《南极》温暖多了。其实很容易想到小女孩的决定对吧？

45、她总想在别人身上找到善意，有时候她寻找的方式就是去相信别人，希望自己不要失望，但总要失望。有时候人失去了很多，恰恰是因为他错过了保持沉默的恰当时机。

46、好文章，烂书商。教你如何用一个短篇卖出一本书的价格，再加上一个郭敬明旗下的译者。

47、《南极》、《走在蓝色的田野》、《寄养》，吉根的出手很稳定。

48、图书馆借的书，看中的就是它的小巧。拿回去发现译者是七堇年还比较惊讶。一半是译文，一半是原文，原文没有看。故事很普通，好像有点淡淡的忧伤，从被寄养父母那里体会到一点失子的痛楚，和我能给予的一点点宽慰。想批评的也是装帧，就这么一本短篇拿来出单本的书，一页上真的没几个字。七堇年的译文也远没有她自己的文字来的出彩。

49、依旧细腻，以及这个作家很喜欢海边

50、有时候人失去很多，恰恰是因为他错过了保持沉默的恰当时机。

1、《岛上书店》里写到：“在散文以外的文字世界里，最雅致的就是短篇小说了。”现当代世界文坛里，能够仅仅凭短篇小说奠定其文学地位的作家，也是凤毛麟角，屈指可数了，闻名如艾丽丝门罗是其中一个，博尔赫斯也当属其中一个……而在这些赫赫大名的大家里面，爱尔兰女作家克莱尔·吉根却当属罕见而典型的一个。她算不得高产，甚至可以用“龟速”来形容她的创作进度，至今也才出了二三作品。她算不得如同艾丽丝门罗、博尔赫斯那样名声大噪、家喻户晓，但是她只凭三部短篇小说作品，已然跻身世界一流短篇小说家之列。读她的小说总感觉被一种魅力深深吸引：仿佛看到契诃夫的轻柔、博尔赫斯的精致、雷蒙德·卡佛的微妙。难怪乎外界对她的赞誉之高也实难以一见——“同博尔赫斯和雷蒙德·卡佛一样，以精致动人的短篇小说见长”。在普遍的认知里，写作短篇小说的难度远大于中长篇小说，因为要在有限的篇幅中将所有你需要铺陈想要假定的设局尽可能言简意赅地表达出来，又要在谋篇布局上巧思奇设，这最是考究写作者的匠心独运，以及写作能力。只是对于吉根而言，质朴如她、冷静如她仿佛自始至终不为这些繁枝茂叶所累。她沉于世俗，却又跳脱于世俗。舒缓、还带有些克制的文字中，毫不刻意地为我们讲述了一个简单而平凡的故事，展示了一个怎么看怎么普通不过怎么平实不过的故事情节。《护林员的女儿》如此，《走在蓝色的田野上》如此，《男人和女人》也是如此……但是这种平凡遮掩不住她文字下的敏感、细腻、精致的迷人魅力，或者诚如她说：“不管是谁，平凡日子里都会有惊心动魄的瞬间……”“我不会说我对生命悲观，我描述的只是现实。”“我没有刻意夸大，也不曾定义这些是压抑的黑暗面，在我看来，这就是最普通的生活。”俨然这是对她自己的小说的最好的诠释吧。这次《寄养》也不例外，故事一如这个书名一样言简意赅、波澜不惊。但是吉根的文字严肃中总不乏绵软的韵味、渐微的精致和细长的张力。只是这部新作给人的感觉多少有异于吉根的上两部作品，由一种冷到极致的旁观变得柔绵温暖的洞悉，还有那满满的温情润物无声，不经意就钻进了心窝。《寄养》的故事起源于一个小女孩“我”因为久旱失收、家里又背负着众多孩子的抚养的艰涩生活而被迫寄养到另一个家庭。在这个陌生的环境里，她凡事敏感，处事小心，还需要察言观色，她就像一只卷缩起来的小刺猬窥视着外面的一切一切。她佯装执言而暗地反抗，假意驯遂却暗藏心事。她将所有软弱深藏，袒露人前的是一副看似坚强的模样，就算水烫的皮肤生疼她唯有逼着自己换种想法，就算怕黑的紧只是她更怕将这种想法说出来，就算要她穿着不合身的旧衣服，要她嚼着草皮一样的艰涩难啃的维他麦，为了讨喜她选择沉默选择所有的不介意。“这个家里没有秘密，有秘密的地方，就有羞耻，而我们不需要羞耻。”然而养母埃德娜的话，重又打开了她的心房，她学着适应、学着容纳。随着彼此生活的深入和了解，她爱上了这个“没有秘密”的家，爱上了这两个如母亲一样爱她待她的养父母。如果生活是一种照见，养父母的爱让她敞开了心扉的接纳，而她的到来也为这个家庭添进了一缕暖阳，洞明人心的阴暗。在这个“没有秘密”的家里，本就深藏着惊人的秘密。背负丧子之痛的金斯莱夫妇，收养开始就是一种缅怀的形式。他们想告别过去，却放不下悲伤，小女孩的到来无疑成了他们的一场救赎。让她穿一样的衣服，做曾经和儿子做过的事情，只是相似的情景到底有着大大的不同，“她”从来不是“他”，也不可能成为“他”。当金斯莱夫妇意识到这一点的时候，他们有过泪，有过痛，但更多的是他们发现对她有着有别于儿子的疼爱 and 欢乐。当悲歌奏成欢歌，人心暖意，缱绻缠绵；可是再把欢歌换成离歌，这份爱依恋与惜怜几欲令人伤悲，那个挚真的拥抱，那声情深的“爸爸”，画下的是这个感人至深的故事的结局，更是给我们画下一个爱的符号。所有深爱，都是敞开心扉的接纳与付出。吉根隐忍内敛的笔锋里，谁又能说她的故事不精致？似是白描，素淡的细节却愈见真情，细微中又有着触动人心的力量。这就是吉根的魅力吧！

2、这是一次难以言说其美妙的阅读体验。这是一个发生在爱尔兰现代乡村的故事，然而字里行间流淌出来的宁静气息和温暖触感却仿佛让人错觉置身于19世纪。或许这就是作者想表达的，几个世纪过去了，那些乡村依旧风光明净，那些人们依旧淳朴善良。吉根用字一贯地点到为止，让人在阅读中被尊重。这个故事非常简单，二打动人心的是吉根倾注的真情。因为真情，我和小说里的人物穿越国度和虚实而有了共鸣。

3、温婉的叙事方式，人物故事一点一点一点展现剥离开来，然后某一刻结尾，感情喷涌而出。特别的是，寄养的叙述角度，能够那么孩子，那么纯真。结尾泪目。ps关于书的价格，真的不贵好嘛，配了英文原版的难道不要引进费用嘛，而且我觉得翻译的还不错啊，并没有太多七堇年的影子，也不生硬。很外国文学的风格。

《寄养》

章节试读

1、《寄养》的笔记-第1页

2、《寄养》的笔记-第29页

我试着去回忆我有现在这种感受的时刻，我很难过，因为我想不起来，也想不起来快乐的感觉，因为我没有。

3、《寄养》的笔记-第29页

我想说我怕黑，但我更怕把这句话说出来。

《寄养》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com